

\*D

589 Ûf durch den palas eine sît  
gie ein gewelbe niht ze wît,  
gegrêdet **über** den palas hôch;  
sinwel sich daz **umbe** zôch.  
5 dâr ûffe stuont ein clâriu sûl,  
diu was niht von holze vûl;  
si was **lieht** unde starc,  
sô grôz, vroun Camillen sarc  
wære drûffe wol gestanden.  
10 ûz Feirefizes landen  
brâht ez der wîse Clinschor,  
werc, daz **hie stuont** enbor.  
Sinwel als ein gezelt ez was.  
der meister Jeometras,  
15 solt ez geworht hân **des** hant,  
diu kunst wære im unbekant.  
**Ez** was geworht mit **liste**:  
adamas und **ametiste**  
- diu âventiure uns wîzzen lât -,  
20 **topâzje** und grânât,  
**krisolîte**, **rubîne**,  
**smareide**, **sardîne**,  
sus wâren diu venster rîche.  
wît unt hôch gelîche,  
25 als man der venster sûl sach,  
der art was **obene al** daz dach.  
dechein sûl stuont dâr unde,  
diu sich gelîchen kunde  
**der grôzen** sûl dâ zwischen stuont.  
30 uns tuot diu âventiure kunt,

D Z

1 *Initiale D* 13 *Majuskel D* 17 *Initiale Z · Majuskel D*

3 gegrêdet] Gedret Z 7 lieht] leiht Z 8 Camillen] gamillen Z 10 Feirefizes] feirefezzes Z 11 Clinschor] Clinscor D Clinshor Z 14 Jeometras] Geometras Z 15 des] sin Z 16 kunst] kunt Z 17 Ez] Daz Z · liste] listen Z 18 ametiste] amatisten Z 20 topâzje] Thopazie D Topazien Z 21 Crisolte Rvbbine D · Crisoliten vnd rvbine Z 22 smareide] Smaraide D Smareide vnd Z 29 dâ zwischen] die da enzwischen Z

\*m

ûf durch den palas ein sîte  
gienc ein gewelbe niht zuo wîte,  
gegrêdet **über** den palas hôch;  
sinwel sich daz **umbe** zôch.  
5 dâr ûf stuont ein clâriu sûl,  
diu was niht von holze vûl;  
si was **lieht** und starc,  
sô grôz, vrowen Camillen sarc  
wær dâr ûf wol gestanden.  
10 †ûf†Feirefizes landen  
brâht ez der wîse Clinsor,  
werc, daz **hie stuont** enbor.  
sinwel als ein gezelt ez was.  
der meister Geometras,  
15 solt ez geworht hân **des** hant,  
diu kunst wær im unbekant.  
**ez** was geworht mit **liste**:  
adamast und **amatiste**  
- diu âventiure uns wîzzen lât -,  
20 **topâzje** und grânât,  
**krisolîte und rubîne**,  
**smarac und sardîne**,  
sus wâren diu venster rîche.  
wît und hôch gelîche,  
25 als man der venster sûle sach,  
der art was **oben al** daz dach.  
dekein sûl stuont dâr unde,  
diu sich glîchen kunde  
**der grôzen** sûl dâ zwischen stuont.  
30 uns tuot diu âventiure kunt,

m n o

1 *Die Verse 588.29-589.16 fehlen n · den] om. o 7 starc] starckg o 8 grôz vrowen] grosse sorgen frowe m grosse frowe o · Camillen] comillen m Camúllen o 10 Feirefizes] fere fizes m ferificzes o 14 Geometras] geongittas m geomeczas o 15 geworht hân des] geforcht han das o 17 ez] Er m 18 adamast] Adamas n Adomas o · amatiste] adamiste m 19 wîzzen] wîsen m 20 topâzje] Thopazie m n Thopacie o 21 krisolîte] Crisolite m n o · rubîne] robine n rúbýne o 22 smarac] Smarag m n o 27 dekein] Do kein n 28 glîchen] gelchen o · kunde] kunde m o*

ûf durch den palas ein sît  
 gienc ein gewelbe niht ze wît,  
 gegrêdet **ûf** den palas hôch;  
 sinewel sich daz **über** zôch.  
 5 dâr ûffe stuont ein clâriu sûl,  
 diu was niht von holze vûl;  
 si was **grôz** unde starc,  
 sô grôz, vroun Camillen sarc  
 wære drûf *wol* gestanden.  
 10 ûz Feirafizes landen  
 brâht ez der wîse Clinzor,  
 werc, daz **hie stuont** enbor.  
 sinewel als ein gezelt ez was.  
 der meister Geometrias,  
 15 solt ez geworht haben **sîn** hant,  
 diu kunst wære im unbekant.  
**daz** was geworht mit **listen**:  
 adamas unde **amatisten**  
 - diu âventiure uns wîzzen lât -,  
 20 **topâzjen** unde grânât,  
**krisolîten unde rubîn**,  
**smaragden unde sardîn**,  
 sus wâren diu venster rîche.  
 wît unde hôch gelîche,  
 25 als man der venster sûle sach,  
 der art was **obenân** daz dach.  
 - - -  
 - - -  
**dehein** sûl dâ enzwischen stuont.  
 30 uns tuot diu âventiure kunt,

G I L M Fr23

**1** *Initiale I* **7** *Initiale L* **19** *Initiale I*

**2** gewelbe] giwelle M **3** gegrêdet] gebrâitet I · ûf] vber L (M) **4**  
*nach 589.4*: Ein tach [v\*]: von richer achte / Als es Clinisor er  
 dachte L · daz] dar L **6** was] en was M **7** si] Dy M **8** sô grôz] daz  
 I Ez ware L · vroun] frow L · Camillen] kanillen I Kamillen L  
 gamillen M **9** wære] om. L · wol] om. G **10** Feirafizes] ferafizes  
 G feirafeiz I ferefizes L ferrefiszes M **11** ez] om. L · Clinzor]  
 chlinsor G Clinisor L klinzor M :::noht Fr23 **12** werc daz] Warp  
 des M **14** Geometrias] :::as Fr23 **20** topâzjen] Topazien G L (M)  
 Topozien I · grânât] :::t Fr23 **21** krisolîten] Crisoliten G (M)  
 Grisoliten I Crisolten L · rubîn] Rubin L :::e Fr23 **22** smaragden]  
 Smaragde G Smaragdin M **24** hôch] auch I **26** obenân] chenen G  
 oben L (M) **27** *Die Verse 589.27-28 fehlen* G I L M Fr23 **29**  
 dehein sul da enzwischen was I · Dehein svl oben dan zwischen  
 stunt L · Jchein sul obin da entzwsucen stunt M · :::h zwise  
 stunt Fr23 **30** diu aenture chundet vns daz I

ûf durch den palas ein sît  
 gienc ein gewelbe niht ze wît,  
 gegrêdet **über** den palas hôch;  
 sinewel sich daz **über** zôch.  
 5 dâr ûf stuont ein clâriu sûl,  
 diu was niht von holze vûl;  
 si was **michel** und starc,  
 sô grôz, vrouwen Camille sarc  
 wære drûf *wol* gestanden.  
 10 ûz Ferefises landen  
 brâht ez der wîse Clynsor,  
 werc, daz **stuont hie** enbor.  
 sinewel als ein gezelt ez was.  
 der meister Geometrias,  
 15 *solt ez gewürket hân sîn hant*,  
*diu kunst wær im unbekant*.  
**daz** was geworht mit **listen**:  
 adamas und **amatisten**  
 - diu âventiure uns wîzzen lât -,  
 20 **topâzje** und grânât,  
**krisolîte und rubîne**,  
**smaragde und sardîne**,  
 sus wâren diu venster rîche.  
 wît und hôch gelîche,  
 25 als man der venster sûle sach,  
 der art was **oben allez** daz dach.  
 kein sûl stuont dâr unde,  
 diu sich glîchen kunde  
**der grôzen** sûl, **die** dâ enzwischen stuont.  
 30 uns tuot diu âventiur kunt,

Q R W V U

**7** *Capitulumzeichen R*

**1** *Die Verse 553.1-599.30 fehlen* U · durch den palas] den palas  
 durch R **3** gegrêdet] Gedrenget R **4** sich] om. R · über zôch]  
 auff gezoch W **5** clâriu] clare R **7** michel] [\*]: lieht V **8** Camille]  
 Camillen R kamillen W gamillen V **10** Ferefises] feirefizzes Q  
 freiefizes R ferafisszes W verefis V **11** Clynsor] clinsor Q clinshor  
 R klinshor W **12** stuont hie] hie stund R W (V) **14** Geometrias]  
 geometras W V **15** *Die Verse 589.15-16 fehlen* Q **17** daz was]  
 Soldes Q **18** amatisten] amitisten R ametisten W **20** topâzje]  
 Topazion Q V Tapicen R topazian W **21** krisolîte] Cristolite Q  
 V Chrisolte R Trisolite W **22** smaragde] Smaraden R **23** sus]  
 Als Q **24** geliche] gelichte Q **25** der venster] des vensters W ·  
 sach] gesach W **29** enzwischen] zwischen W [\*]: entzwsuchent  
 V · stuont] waz W **30** Vnß kúnt die aunteüre das W · uns] Vnd Q